



**ЧЕТВЕРТАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ**

**Орхус, Дания
23 - 25 июня 1998 года**

ДЕКЛАРАЦИЯ

**министров охраны окружающей среды региона
Европейской экономической комиссии
Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)**



**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ДЕКЛАРАЦИЯ

министров охраны окружающей среды региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)

А. ПРЕАМБУЛА

1. Мы, министры охраны окружающей среды и главы делегаций из 52 стран региона ЕЭК ООН и представитель Европейской комиссии, собрались в Орхусе, Дания, 23–25 июня 1998 года, на четвертой по счету Конференции на уровне министров, проводимой в рамках процесса "Окружающая среда для Европы".
2. Мы подтверждаем свою глубокую приверженность сотрудничеству в области охраны окружающей среды в регионе ЕЭК ООН, развивавшемуся на трех предшествующих конференциях на уровне министров, состоявшихся в Добрише (1991 год), Люцерне (1993 год) и Софии (1995 год). Мы обещаем выполнить наши обязательства, вытекающие из деклараций, принятых на этих трех конференциях. В частности, мы заявляем, что дальнейшая интеграция экологических соображений в отраслевую политику во всех секторах имеет критическую важность для улучшения состояния окружающей среды. Мы приветствуем активное участие сообщества НПО, а также деловых кругов и профсоюзов в работе этой Конференции. Мы также признаем политическое значение процесса "Окружающая среда для Европы" как важнейшей долгосрочной общеевропейской политической основы для стимулирования экологически безопасного и устойчивого развития.
3. Мы приветствуем восстановление мира на территориях, переживавших ранее вооруженные конфликты, что открывает путь для улучшения состояния окружающей среды на этих территориях. Мы призываем государства, в которых продолжают такие конфликты, обеспечить восстановление и укрепление мира.
4. Поскольку расширение ЕС поставит новые задачи как в области экономики, так и в области экологии, этот процесс может дать мощный стимул для улучшения состояния окружающей среды в странах-кандидатах на вступление в ЕС. Подобная тенденция отсутствует в других странах ЦВЕ или в новых независимых государствах (ННГ). Многие из этих стран по-прежнему сталкиваются с острыми экологическими проблемами. В рамках процесса "Окружающая среда для Европы" необходимо уделять этим странам больше ресурсов, чтобы содействовать сближению природоохранной политики и условий в Европейском регионе, что станет шагом в направлении устойчивого развития.
5. Мы признаем важное значение регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества по охране окружающей среды в регионе ЕЭК ООН. В связи с этим мы приветствуем Совместное заявление министров охраны окружающей среды региона Центральной Азии (Алматы, 22 апреля 1998 года) и их приверженность взаимному

сотрудничеству и поддерживаем их решение подготовить и реализовать региональный план действий по охране окружающей среды в рамках процесса "Окружающая среда для Европы". Мы также приветствуем и поддерживаем принятие "Балтийской повестки дня на XXI век" в Нюборге (Дания) 23 июня 1998 года, которая будет играть важную роль в регионе Балтийского моря.

в. РЕГИОН ЕЭК И ГЛОБАЛЬНАЯ ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

6. Мы отдаем себе отчет в том, что многие экологические проблемы мира проистекают из региона ЕЭК ООН, и подтверждаем особую ответственность стран ЕЭК ООН за вклад в решение этих проблем и наше стремление к ведущей роли стран ЕЭК ООН в глобальном масштабе на пути к достижению устойчивого развития. Мы приветствуем поддержку международных организаций и благодарны за нее.

7. Мы обязуемся выполнять обязательства, вытекающие из тех природоохранных конвенций, Сторонами которых мы являемся. Кроме того, мы с глубокой озабоченностью отмечаем, что некоторые государства ЕЭК ООН не являются Сторонами ряда соответствующих природоохранных конвенций и других юридических инструментов, и настоятельно призываем эти государства предпринять все надлежащие шаги для того, чтобы как можно скорее стать Сторонами этих договоров.

8. Для того чтобы внести дальнейший вклад в достижение устойчивого развития в глобальном масштабе, мы продолжаем поддерживать работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и других соответствующих глобальных организаций и конвенций.

9. Нам необходимы сильные, действенные и эффективные режимы соблюдения юридически связывающих обязательств, вытекающих из многосторонних природоохранных соглашений (МПС). Важно, чтобы эти процедуры и механизмы, влекущие за собой, при необходимости, обязательные для выполнения последствия для Сторон в случае несоблюдения ими своих обязательств, были разработаны более подробно. Мы будем оказывать всестороннюю поддержку более широкому участию в существующих МПС и предусматриваемых ими механизмов и их эффективной реализации для обмена информацией и обеспечения соблюдения требований.

10. Мы подчеркиваем, что для усиления механизмов применения национального природоохранного законодательства важно обеспечить международное сотрудничество, осуществляемое на неконфронтационной основе и имеющее целью оказание поддержки. В этом контексте мы приветствуем создание неформальных сетей для сотрудничества между экологическими инспекциями в регионе ЕЭК ООН, такими, как Сеть по осуществлению и применению природоохранного законодательства для присоединяющихся стран Европейского союза (IMPEL-AC) и сеть экологических инспекций в регионе центральной и восточной Европы и в Центральной Азии.

11. Мы подчеркиваем, что цели и обязательства по МПС не должны ограничиваться другими международными соглашениями и что важно обеспечить, чтобы в нормах, положениях и процедурах ВТО в полной мере учитывалась необходимость способствовать высокому уровню охраны окружающей среды. В частности, система многосторонней торговли должна на основании ясных и предсказуемых правил включать использование торговых мер в рамках МПС 1/. Мы будем поощрять усилия, направленные на эффективную интеграцию экологических аспектов в международные инвестиционные соглашения, подобные предложенному Многостороннему соглашению по инвестициям, так, чтобы при этом обеспечивалась поддержка устойчивому развитию и не ограничивались возможности по разработке и осуществлению национальной и международной природоохранной политики.

12. Изменение климата продолжает оставаться самой серьезной глобальной экологической угрозой для устойчивого развития, здоровья населения и будущего процветания в мире. Киотский протокол стал историческим поворотным пунктом, и в настоящий момент необходимо преобразовать обещания, сделанные в Киото, в реальные действия. В этом контексте мы осознаем нашу ответственность как лидера в борьбе с изменением климата. Наши страны прилагают усилия на национальном уровне, направленные на немедленные и значительные сокращения выбросов парниковых газов. Мы твердо верим, что такие сокращения могут быть достигнуты экономически эффективным способом и обеспечат улучшение качества жизни как в настоящее время, так и в будущем. На международном уровне мы должны поддерживать приобретенный импульс и приложить усилия для дальнейшего продвижения вперед на четвертой конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата в Буэнос-Айресе по вопросам, оставшимся нерешенными в Киото. Гибкие механизмы, такие, как торговля разрешениями на выбросы на международном уровне, совместное осуществление и механизмы "чистого" развития, должны дополнять меры, принимаемые на национальном уровне. Они могут играть важную роль в достижении наших обязательств экономически эффективным образом. Определение соответствующих принципов, условий, правил и руководящих принципов, гарантирующих, что эти механизмы принесут реальные экологические выгоды, является приоритетной задачей. Важно обеспечить, чтобы эти гибкие условия, в частности торговля, помогали нам в достижении более значительного общего сокращения выбросов парниковых газов, чем то, которое может быть достигнуто без них. Такие правила должны гарантировать существование торговой системы, которая была бы жизнеспособной, поддавалась контролю, проверке и являлась открытой и транспарентной. Следует продолжить работу по обеспечению поглотителей углерода. Мы приветствуем недавнее подписание Киотского протокола рядом присутствующих стран и

1/ Соединенные Штаты Америки не могут согласиться с первыми двумя предложениями пункта 11.

подтверждаем намерение остальных подписать его в течение следующего года. Нам необходим мощный, действенный и эффективный режим соблюдения, который будет поддерживать выполнение правовых обязательств, предусмотренных Протоколом 2/.

13. В связи с сохранением серьезной озабоченности по поводу небезопасных ядерных установок мы подтверждаем нашу приверженность их постепенному выводу из эксплуатации в кратчайшие возможные сроки 3/. Мы признаем необходимость решения проблем, связанных с выводом из эксплуатации ядерных реакторов и электростанций, удалением ядерных отходов и эксплуатационной безопасностью. В этом контексте мы отмечаем принятие Совместной Конвенции по безопасному обращению с отработанным топливом и радиоактивными отходами и настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, предпринять все надлежащие шаги для того, чтобы стать Сторонами этой Конвенции и Конвенции по ядерной безопасности. Мы также подтверждаем необходимость в соответствующем международном режиме ответственности для компенсации ущерба, нанесенного ядерными установками, отмечая усилия по улучшению режимов ответственности, недавно предпринятые международным сообществом.

14. Мы напоминаем об обеспокоенности, выраженной многими государствами по поводу риска нанесения ущерба окружающей среде и здоровью населения, связанного с испытанием ядерного оружия, и призываем все государства, которые еще не подписали и не ратифицировали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, сделать это.

15. Мы отмечаем растущее трансграничное перемещение видоизмененных живых организмов. Соответственно, существует и растущая необходимость решения проблем безопасности, и мы твердо привержены идее завершить до февраля 1999 года переговоры по протоколу о биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии на основе научной оценки риска и принципа принятия предупредительных мер.

СОСТОЯНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ЕВРОПЕ

16. Мы приветствуем доклад "Окружающая среда Европы: Вторая оценка", подготовленный по просьбе, высказанной на нашей последней встрече в Софии в сентябре 1995 года, и недавно опубликованный Европейским агентством по окружающей среде.

2/ Общая оговорка Турции.

3/ Австрия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Латвия, Люксембург, Норвегия и Швеция подтвердили свою позицию, состоящую в том, что следует постепенно прекратить использование ядерной энергии в целом в долгосрочной перспективе. Эту позицию разделяет Кипр.

Хотя и произошло снижение некоторых видов нагрузки на окружающую среду, это в целом не привело к улучшению состояния или качества окружающей среды в Европе. Это требует от нас принятия дальнейших действий, в частности, в следующих областях:

- транспорт, где правительственная политика не успевает реагировать на рост интенсивности дорожного движения, которое вносит свой вклад в проблемы загрязнения воздуха, изменения климата, шума, перегруженности дорог и утраты биоразнообразия/среды обитания. Мы полны решимости обеспечить устойчивые и экологически благоприятные транспортные системы и стимулировать использование общественного транспорта, морских, железнодорожных и немоторизованных перевозок. Экономические инструменты должны применяться для сокращения объемов перевозок, чтобы отражать экологические затраты в ценах на транспортные услуги, особенно для грузовых перевозок;
- сельское хозяйство, где необходимо приложить еще немало усилий для согласования экологических требований с практикой сельскохозяйственного производства, например путем дальнейшего усовершенствования правил надлежащей практики ведения сельского хозяйства, поощрения экологически благоприятных методов сельскохозяйственного производства, обеспечения, чтобы финансовая поддержка сельского хозяйства отражала нужды охраны окружающей среды, а также за счет реализации политики, направленной на нейтрализацию воздействия интенсивных систем животноводства на окружающую среду;
- энергетика, где необходимы новые усилия по обеспечению реализации имеющихся международных инструментов в полном объеме на национальном уровне, в частности в сфере энергосбережения и стимулирования устойчивого использования возобновляемых энергетических ресурсов;
- химические вещества, где необходима дальнейшая оценка их опасных свойств, размера и характера их воздействия на здоровье населения и на окружающую среду. Такой анализ должен основываться на научной оценке, включая оценку риска, а принимаемые решения должны соответствовать принципу принятия предупредительных мер;
- поверхностные, подземные, прибрежные и морские воды, для которых, несмотря на многочисленные усилия, по-прежнему сохраняется угроза. Следовательно, необходимо улучшить меры по постепенному сокращению объема загрязнителей (включая тяжелые металлы и антропогенные химические вещества) и по снижению поступления из источников биогенных веществ;
- деградация почв, где продолжают сохраняться серьезные проблемы, а успехи в сохранении почв и восстановлении загрязненных объектов незначительны.

Необходимо провести дальнейшую работу в области стратегий по предотвращению опустынивания;

- биоразнообразии, где общая нагрузка продолжает увеличиваться и существует особая потребность в неотложных мерах, указанных в разделе Общевропейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия.

17. Мы признаем, что доклад "Окружающая среда Европы: Вторая оценка" не охватывает Центральную Азию. В связи с этим мы приветствуем доклад "Государства Центральной Азии: Оценка окружающей среды", подготовленный странами этого региона.

18. Мы признаем, что механизмы координации мониторинга, сбора и обработки данных и управления данными в европейском регионе все еще являются неадекватными. В будущем нам следует придавать повышенную приоритетность улучшению этих механизмов и информации о состоянии окружающей среды для поддержки процесса принятия решений и улучшения доступа общественности к надежной экологической информации. Исходя из этого, мы призываем к более тесному сотрудничеству между всеми правительствами, организациями и существующими сетями по информации и наблюдению. Мы приветствуем инициативу Российской Федерации провести в первой половине 1999 года в Москве специальное совещание с целью укрепления сотрудничества в этой области. В ходе дальнейшей работы в этом направлении следует полностью учитывать деятельность существующих сетей и форумов, в частности Европейского агентства по окружающей среде.

с. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ЕВРОПЫ

19. Процедуры оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) являются важным средством учета экологических соображений в проектах развития и обеспечения доступа к информации и участия общественности. Мы приветствуем недавнее вступление в силу заключенной в Эспо Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте. Мы настоятельно призываем страны региона ЕЭК ООН предпринять все необходимые шаги, с тем чтобы стать Сторонами этой Конвенции и приступить к ее осуществлению. Мы также отмечаем прогресс, достигнутый по внедрению ОВОС в странах ЦВЕ и приветствуем Софийскую инициативу по ОВОС, деятельность по которой возглавляет Хорватия.

20. Мы признаем, что стратегическая оценка воздействия на окружающую среду облегчает проведение систематического анализа воздействия предлагаемых политических мер, планов и программ на окружающую среду, и предлагаем странам и международным финансовым учреждениям ввести и/или осуществлять стратегическую оценку воздействия на окружающую среду при надлежащем участии НПО и граждан. Мы подчеркиваем, что оценку международной отраслевой политики, планов и программ в регионе ЕЭК ООН в таких

областях, как транспорт, энергетика и сельское хозяйство, проводимую с целью учета экологических соображений в процессе принятия решений в рамках других направлений политики, следует осуществлять как приоритетную задачу.

21. Мы признаем, что изменения, произведенные в структурах потребления и производства, должны стать основой для продвижения в направлении обеспечения устойчивости в регионе ЕЭК ООН; мы с обеспокоенностью отмечаем, что события в странах с переходной экономикой могут приводить к копированию неустойчивых структур потребления, существующих в других частях региона.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОЗДУХА

22. Мы приветствуем принятие и подписание Протоколов по стойким органическим загрязнителям (СОЗ) и по тяжелым металлам к Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и настоятельно призываем все Стороны Конвенции незамедлительно принять все необходимые меры для того, чтобы стать участниками этих двух Протоколов, и предпринять добровольные незамедлительные шаги по осуществлению и соблюдению Протоколов еще до их официального вступления в силу.

23. Мы обязуемся проводить конструктивную работу на предстоящих переговорах о глобальной конвенции по СОЗ.

24. Мы намереваемся сократить производимые нашими странами выбросы свинца, кадмия и ртути из различных промышленных источников, на транспорте, в результате процессов горения, удаления и сжигания отходов и взять на себя все остальные обязательства, вытекающие из Протокола по тяжелым металлам. Мы отмечаем, что 32 страны в отдельном заявлении выразили свою готовность полностью прекратить общее использование этилированного бензина для нужд автомобильного транспорта раньше даты, установленной в Протоколе (копия заявления прилагается).

25. Мы выражаем решительную поддержку скорейшему завершению разработки нового протокола по оксидам азота и сходным веществам к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, и мы преисполнены решимости предпринять все необходимые шаги для обеспечения научной базы для эффективного осуществления и дальнейшего развития действующих экономически эффективных правовых инструментов, направленных на сокращение трансграничного загрязнения воздуха в регионе ЕЭК ООН.

26. Мы приветствуем заявление Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, сознавая важную роль, которую играет Конвенция в содействии улучшению качества окружающей среды и состояния здоровья населения в Европе и Северной Америке (копия принятого заявления прилагается).

27. Мы с удовлетворением отмечаем, что Протокол 1991 года об ограничении выбросов летучих органических соединений вступил в силу в сентябре 1997 года и что Протокол 1994 года относительно дальнейшего сокращения выбросов серы вступит в силу в начале августа 1998 года. Мы настоятельно призываем все страны, которые подписали эти два Протокола, но еще не стали их Сторонами, сделать это как можно скорее.

СТРАТЕГИЯ ПОСТЕПЕННОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТИЛИРОВАННОГО БЕНЗИНА

28. Мы одобряем предложенную стратегию постепенного прекращения общего использования этилированного бензина автотранспортным транспортом в возможно более короткий срок, но не позднее чем 1 января 2005 года, признавая при этом, что четыре страны зарезервировали свою позицию относительно целевого срока 4/. Мы обязуемся проводить работу, нацеленную на промежуточные целевые показатели, предусмотренные стратегией, и оценить их достижение на нашей следующей Конференции на уровне министров.

29. Мы продолжим усилия для предотвращения возможного роста общего количества выбросов вредных веществ в результате постепенного прекращения использования этилированного бензина.

30. Мы приветствуем и отмечаем результаты сотрудничества между странами ЦВЕ в области постепенного прекращения использования этилированного бензина и уменьшения загрязнения воздуха на местном уровне в рамках Софийской инициативы по качеству воздуха на местном уровне, ведущую роль в осуществлении которого играет Болгария. Мы призываем Комитет по подготовке проектов (КПП) сделать постепенное прекращение использования этилированного бензина частью его дальнейшей работы как в регионе ЦВЕ, так и в ННГ.

4/ Во время Конференции еще одна страна зарезервировала свою позицию относительно целевого срока.

ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ 5/ 6/

31. Мы одобряем Заявление о политике в области энергоэффективности (см. документ Конференции ECE/CEP/47) и приветствуем Основные направления энергосбережения в Европе (см. документ Конференции ECE/CEP/47/Add.1), представленные Комитетом ЕЭК ООН по экологической политике, и по-прежнему убеждены, что повышение энергоэффективности будет являться важнейшим средством выполнения наших обязательств по Киотскому протоколу.

32. В частности, мы будем способствовать действиям по реформированию энергетических рынков и ценообразования, чтобы обеспечить отражение затрат в ценах и наличие экономических стимулов, которые во все большей степени способствовали бы учету в стоимости экологических издержек, связанных с производством и использованием энергии. В этом контексте мы поддерживаем любую международную деятельность по разработке мер, направленных на уменьшение шума и выбросов в воздушную среду, производимых авиатранспортом. Кроме того, мы поддерживаем работу, направленную на введение регулирующих или финансовых мер в таких быстро развивающихся секторах транспорта, как авиация. Мы будем содействовать мерам по постепенному уменьшению и, при возможности, отмене к 2005 году субсидий на цены на энергию, которые препятствуют эффективному использованию энергии и/или оказывают вредное воздействие на окружающую среду.

33. Мы признаем сложный межсекторальный характер политики в области энергоэффективности и необходимость ее интеграции в отраслевую политику, например в жилищную, транспортную и промышленную. Для действенного проведения политики в области энергоэффективности следует обеспечить на всех соответствующих правительственных уровнях действенную и эффективную координацию мер политики.

5/ Канада и Соединенные Штаты Америки решительно поддерживают обеспечение энергоэффективности как основной инструмент для сокращения выбросов парниковых газов. Они преисполнены решимости продолжать повышение энергоэффективности. Одобрение Заявления о политике в области энергоэффективности и Основных направлений энергосбережения в Европе не соответствовало бы фундаментальному принципу Киотского протокола, который разрешает странам выполнять задачи по охране окружающей среды в соответствии с национальными условиями. Поэтому Канада и Соединенные Штаты Америки не могут поддержать пункты 31, 32 и 35.

6/ Хотя Турция и не подписала Киотский протокол, у нее имеются те же опасения, что и у Канады и Соединенных Штатов. Поэтому она также не может поддержать пункты 31, 32 и 35.

34. Мы признаем важность международного финансирования эффективного энергосбережения и развития возобновляемых источников энергии, особенно для стран центральной и восточной Европы, включая ННГ, например с привлечением Всемирного банка, Глобального экологического фонда (ГЭФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), Европейского инвестиционного банка (ЕИБ), Программ ЕС PHARE и TACIS. Мы настоятельно призываем заинтересованные международные органы придавать приоритетность энергосбережению и энергоэффективности при проведении своей оперативной политики и в руководствах по осуществлению проектов.

35. Мы будем способствовать действиям, направленным на укрепление международного сотрудничества по контролю за осуществлением политики в области энергоэффективности. О прогрессе в этой области будет сообщено на следующей Конференции "Окружающая среда для Европы".

ОБЩЕЕВРОПЕЙСКАЯ СТРАТЕГИЯ В ОБЛАСТИ БИОЛОГИЧЕСКОГО И ЛАНДШАФТНОГО РАЗНООБРАЗИЯ

36. Мы принимаем к сведению Доклад о ходе работы по осуществлению Общеевропейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия, приветствуем ее увязку с реализацией Конвенции о биологическом разнообразии и принимаем к сведению работу, проведенную в рамках Софийской инициативы под руководством Словении. Мы одобряем Резолюцию относительно биологического и ландшафтного разнообразия (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/54) 7/.

37. Мы сознаем, что биологическое и ландшафтное разнообразие, особенно в ЦВЕ и ННГ, представляет большую ценность для Европы в целом, и выражаем нашу озабоченность ростом нагрузки, которая грозит дальнейшим ухудшением ситуации. Мы преисполнены решимости усилить и осуществить инструменты, предназначенные для улучшения интеграции задач в области биологического и ландшафтного разнообразия в отраслевую политику на национальном и международном уровнях, предусматривая для этого, среди прочего, соответствующие экономические и финансовые стимулы.

38. В частности, мы отмечаем, что землепользование оказывает серьезное воздействие на биологическое и ландшафтное разнообразие и что в настоящее время в данной области существуют как широкие возможности для прогресса, так и потенциальный риск. Для использования возможностей и во избежание негативного воздействия мы предпримем

7/ Соединенные Штаты Америки приветствуют и поддерживают большинство элементов Резолюции относительно биологического и ландшафтного разнообразия, но не могут ее одобрить.

инициативы по учету вопросов биологического разнообразия в сельскохозяйственном секторе в ходе расширения ЕС и переходных процессов.

39. Мы призываем все участвующие государства, международные организации, НПО и частный сектор усилить соответствующим образом поддержку с их стороны осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, в том числе в рамках Общеввропейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия, включая использование новых и инновационных финансовых средств.

УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И РОЛЬ НПО

40. Мы рассматриваем Орхусскую конвенцию, предусматривающую признание прав граждан в отношении окружающей среды, в качестве значительного шага вперед как в области охраны окружающей среды, так и в области демократии. Мы призываем все государства, которые еще не подписали эту Конвенцию, предпринять необходимые шаги для того, чтобы стать Сторонами Конвенции.

41. Мы принимаем к сведению резолюцию Сторон, подписавших Конвенцию (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/43/Add.1/Rev).

42. Мы признаем и подчеркиваем важнейшую роль, которую играют в обществе природоохранные НПО, в качестве важного канала для выражения мнения общественности, осознающей проблемы окружающей среды. Участие обладающей необходимой информацией общественности является существенно важным элементом здоровой демократии. Предоставляя отдельным гражданам и природоохранным НПО возможность играть активную роль в разработке экологической политики и в повышении уровня информированности общественности, Орхусская конвенция будет способствовать росту экологической ответственности граждан и позволит всем членам общества выполнять свои обязанности как индивидуально, так и в союзе с другими, по охране и улучшению состояния окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений 8/.

43. Решение о проведении специального диалога с природоохранными НПО во время этой Конференции означает, что мы признаем их существенно важную роль и свои обязательства по укреплению процесса обмена информацией между правительствами и НПО, в том числе на международных форумах. Мы признаем новую роль, которую НПО играли на этой

8/ Германия не может подписать Конвенцию на этой Конференции. Решение о подписании будет принято в течение срока, предусмотренного в статье 17 Конвенции. Поэтому Германия не может поддержать пункты 40, 41 и 42. Азербайджан, Турция и Узбекистан находятся в аналогичном положении.

Конференции, и мы с удовлетворением отмечаем их ведущую роль в организации заседания НПО и в принятии на себя ответственности за его проведение, а также их активное участие в подготовке Конференции.

44. Мы призываем страны оказывать по мере необходимости практическую и финансовую поддержку природоохранным НПО, отмечая в то же время, что роль этих групп могла бы также заключаться в том, чтобы оспаривать политику правительств.

Д. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ (ПДОС)

ПЕРЕОРИЕНТАЦИЯ НА ННГ

45. Мы признаем эффективную роль, которую играет Специальная рабочая группа по ПДОС в содействии реформе экологической политики и в наращивании потенциала в странах ЦВЕ и ННГ. Участие в работе Специальной рабочей группы помогает странам-кандидатам и их партнерам из ЕС приступить к диалогу по вопросам охраны окружающей среды в процессе расширения ЕС. Мы также приветствуем и поддерживаем более активное участие и причастность ННГ к этому процессу. Принимая во внимание динамику процесса расширения ЕС и значительные ресурсы, которые отведут на этот процесс Европейская комиссия, страны – члены ЕС и страны-кандидаты, мы согласны с тем, что основное внимание в ходе дальнейшей реализации ПДОС следует перенести на те страны ЦВЕ и ННГ, которые не охвачены процессом подготовки к вступлению в ЕС. В этих странах существует самая большая потребность в средствах внешнего финансирования для создания потенциала в области подготовки и осуществления проектов, а также для укрепления деятельности национальных экологических фондов.

46. Структурную основу дальнейшей деятельности Специальной рабочей группы по ПДОС по-прежнему должны составлять программы действий в области окружающей среды (НПДОС), финансирование природоохранной деятельности и планы рационального использования окружающей среды на предприятиях, однако эту деятельность следует организовывать и осуществлять таким образом, чтобы более адекватно реагировать на различные потребности групп стран, включающих страны ЦВЕ и ННГ. Мы благодарим ОЭСР за секретариатскую поддержку, которую эта организация оказала Целевой группе. Расположенному в Сентендре (Венгрия) Региональному экологическому центру (РЭЦ) следует играть все более активную роль в поддержке работы Специальной рабочей группы в Центральной и Восточной Европе, охватывающей как страны, присоединяющиеся к ЕС, так и страны, не вовлеченные в этот процесс.

ФИНАНСИРОВАНИЕ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ

47. Мы приветствуем подходы, изложенные в докладе "Финансирование природоохранной деятельности в СЦВЕ/ННГ: выводы и рекомендации" (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/50), и отмечаем, что в нем приводится картина, характеризующаяся большим разнообразием ситуаций. Некоторые страны ЦВЕ мобилизовали инвестиции в охрану окружающей среды, объем которых соответствует средним величинам для стран ОЭСР в виде доли их ВВП или превышает эти средние величины. В то же время в ННГ источники финансирования охраны окружающей среды являются слабыми или вовсе отсутствуют. Этим странам следует разработать соответствующие стратегии финансирования. В этой связи мы одобряем рекомендации, содержащиеся в докладе о финансировании охраны окружающей среды. В частности, мы призываем разработать более эффективные подходы для увязки политических мер и инструментов, которые требуются для создания спроса и увеличения объема внутреннего финансирования, с механизмами, обеспечивающими финансовые ресурсы для проектов.

48. Финансирование природоохранной деятельности должно осуществляться главным образом из внутренних источников. Экономические инструменты должны играть более важную роль, стимулируя загрязнителей сокращать загрязнение за счет своих собственных средств (принцип "платит загрязнитель"), поощряя устойчивое развитие и интеграцию экологических соображений в отраслевую политику, а также повышая поступления в экологические фонды и в другие механизмы государственного и частного финансирования. В этой связи мы приветствуем осуществлявшийся под руководством Чешской Республики обмен опытом между странами в рамках Софийской инициативы по экономическим инструментам и рабочее совещание по экономическим инструментам, проведенное ЕЭК ООН-ОЭСР в 1997 году в Чешской Республике.

49. Внешнее финансирование будет служить важным источником поддержки стран, присоединяющихся к ЕС, в плане выполнения экологических требований, действующих в рамках ЕС. Основными задачами будут создание рамок проводимой политики и институциональной структуры, а также потенциала в области подготовки проектов с тем, чтобы обеспечить экономически эффективное использование этих ресурсов на решение приоритетных задач. Внешнее финансирование будет по-прежнему играть очень важную роль в странах с ограниченными источниками внутреннего финансирования, особенно в ННГ. Странам-донорам и международным финансовым учреждениям (МФУ) следует использовать более активный подход и расширить свою поддержку этих стран, особенно посредством содействия финансированию опытных и демонстрационных проектов в соответствии с растущим спросом. Внешнее финансирование будет также играть важную роль в оказании поддержки странам ЦВЕ и ННГ для достижения глобальных экологических целей в трансграничном контексте.

50. Мы приветствуем недавний пересмотр руководящих принципов PHARE, в результате которого природоохранный сектор стал одним из наиболее приоритетных. В то же время мы выражаем обеспокоенность по поводу того, что в программе TACIS по-прежнему

отсутствует соответствующая природоохранная направленность. Поэтому мы призываем в ходе предстоящего пересмотра правил ТАСИС включить в них положения о признании, аналогичные содержащимся в программе PHARE, в том числе положения, касающиеся необходимости тесного сотрудничества с другими донорами и международными финансовыми учреждениями, а также более четкие процедуры разработки проектов. В этой связи огромное значение имеет повышение транспарентности на всех этапах проектного цикла. Мы также призываем к совершенствованию диалога между ТАСИС и странами – получателями помощи в целях более оптимального использования имеющейся по линии ТАСИС помощи для природоохранных целей.

51. Мы принимаем к сведению экологические проекты, финансируемые и поддерживаемые Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которые реализуются на национальном и региональном уровнях в странах ЦВЕ и ННГ.

52. Мы признаем роль МФУ в оказании поддержки странам ЦВЕ и ННГ в решении их экологических проблем. Мы настоятельно рекомендуем МФУ значительно повысить свою роль как организаций, способствующих реализации программ капиталовложений в области охраны окружающей среды в странах с экономикой переходного периода. Мы будем проводить более активную работу, в частности через исполнительных директоров МФУ, по стимулированию увеличения количества и повышению качества экологических проектов в странах ЦВЕ и ННГ и введению экологических соображений в основное русло проектных портфелей МФУ.

53. Всем партнерам, т.е. странам ЦВЕ и ННГ, МФУ, донорам, и во все большей степени частному сектору, следует укрепить свои усилия по мобилизации и направлению финансовых ресурсов на разрешение приоритетных экологических проблем, в частности через совместное финансирование проектов. Специальной рабочей группе по ПДОС и Комитету по подготовке проектов (КПП) следует проводить работу по стимулированию и поддержке этих усилий и подготовке оценочного доклада по достигнутому в этом направлении прогрессу для следующей встречи на уровне министров "Окружающая среда для Европы".

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (НПДОС)

54. Мы приветствуем доклад "Оценка прогресса в разработке и осуществлении национальных программ действий в области окружающей среды (НПДОС) в СЦВС/ННГ" (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/49), подготовленный Специальной рабочей группой по ПДОС, отмечая при этом, что принципы ПДОС остаются в силе. Однако по мере возобновления экономического роста и дифференциации потребностей и приоритетов в регионе ЦВЕ и ННГ эти принципы следует применять еще более последовательно. В странах, заявивших о своем желании стать членами ЕС, потребуются существенные изменения в законодательной базе и институциональной структуре, а также крупные инвестиции. Огромное значение для этого процесса будут иметь эффективные с точки зрения затрат стратегии их разработки и осуществления. По мере того как другие страны ЦВЕ и ННГ будут переходить от разработки НПДОС к их реализации, им потребуется

целенаправленный, прагматический, ориентированный на конечный результат подход для преодоления дефицита имеющихся ресурсов. В этом отношении мы поддерживаем координацию НПДООС и национальных планов действий по оздоровлению окружающей среды (НПДООС).

КОМИТЕТ ПО ПОДГОТОВКЕ ПРОЕКТОВ

55. Мы приветствуем результаты деятельности Комитета по подготовке проектов (КПП) в странах ЦВЕ. КПП следует отразить в своей деятельности конкретную потребность во внешнем финансировании и необходимость активной координации действий клиентов, правительств стран-бенефициаров, доноров и МФУ в ННГ и странах ЦВЕ, которые не охватываются процессом расширения ЕС. КПП следует сосредоточить основные усилия в этих странах, продолжая при этом свою деятельность в десяти странах ЦВЕ, обратившихся с просьбой о принятии в ЕС. В ННГ и в странах ЦВЕ, не вовлеченных в процесс расширения ЕС, КПП следует продолжать работать в тесном сотрудничестве с соответствующими странами и Целевой группой по ПДОС и укрепить свою деятельность за счет размещения представителей КПП в странах региона.

ДЕЛОВОЙ СЕКТОР И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

56. Мы обязуемся стимулировать, поощрять и усиленно поддерживать процесс осуществления эффективных планов рационального использования окружающей среды на предприятиях стран ЦВЕ и ННГ, включая экологически чистое производство, основываясь на рекомендациях, содержащихся в Политическом заявлении по управлению охраной окружающей среды на предприятиях в странах ЦВЕ/ННГ (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/51). Мы будем уделять более приоритетное внимание вопросам управления охраной окружающей среды на предприятиях в рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества. Мы призываем деловые круги и промышленность, профсоюзы, природоохранные общественные организации, учебные заведения и другие заинтересованные стороны сотрудничать с нами в этом направлении. Мы предлагаем МФУ и международным организациям оказывать практическую поддержку в целях укрепления природоохранной деятельности на предприятиях стран ЦВЕ и ННГ. Мы призываем доноров, МФУ, страны ЦВЕ и ННГ создавать деловую среду, которая будет способствовать созданию местного сектора частных предприятий, производящих экологические товары и услуги в странах ЦВЕ и ННГ.

57. Мы приветствуем предоставляемую настоящей Конференцией возможность расширить диалог с ведущими представителями делового сектора, а также улучшение взаимосвязи между промышленностью и охраной окружающей среды, установившейся на сессии КУР. Мы подтверждаем наше намерение установить этот диалог на более продолжительной основе и предложить деловым кругам присоединиться к нам в этих усилиях, направленных на стимулирование партнерства между государственным и частным сектором, создаваемого для достижения наших общих целей в области охраны окружающей среды и в более общем смысле для содействия устойчивому развитию. Мы приветствуем заявление Европейского

"круглого стола" промышленников об инвестировании компаний в странах ЦВЕ, в котором отражены отдельные методы рационального осуществления природоохранной деятельности, являющиеся также рациональными методами поддержания деловых отношений. Мы с удовлетворением отмечаем, что в настоящее время между предприятиями стран западной Европы и предприятиями стран ЦВЕ и ННГ заключаются соглашения о партнерстве с целью содействия наиболее непосредственной и практической передаче экологических знаний и опыта.

58. Мы предлагаем Специальной рабочей группе по ПДОС способствовать и оказывать поддержку этому процессу и подготовить доклад на основе оценки проделанной работы для следующей Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы".

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ЦЕНТРЫ (РЭЦ)

59. Мы признаем, что в своем развитии расположенный в Сентендре (Венгрия) Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы превратился в независимый орган международного характера. Он предоставляет широкие возможности для оказания помощи в решении экологических проблем в регионе ЦВЕ посредством осуществления сотрудничества между правительствами, НПО и деловым сектором содействия свободному доступу к информации и участию общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды. Мы приветствуем инициативы стран-бенефициаров, предусматривающие активную поддержку деятельности Центра.

60. Учитывая важную роль гражданского общества и участия общественности в улучшении состояния окружающей среды, мы приветствуем и одобряем создание региональных экологических центров в Киеве, Кишиневе, Москве и Тбилиси. Они создаются и действуют как автономные органы, которые будут содействовать сотрудничеству между заинтересованными сторонами в открытом и транспарентном решении региональных, трансграничных и местных экологических проблем. Мы приветствуем инициативы по укреплению сотрудничества в области охраны окружающей среды между странами Центральной Азии и их намерения создать региональный экологический центр. Мы призываем основателей этих центров и другие заинтересованные стороны предоставить необходимые ресурсы для обеспечения деятельности центров и создать международный координационный комитет, который бы осуществлял координацию работы с этими новыми РЭЦ. Мы также отмечаем первые шаги по созданию нового РЭЦ в Стамбуле в качестве независимого международного органа и поощряем дальнейшие шаги по созданию этого центра, осуществляемые в консультации с другими сторонами, в том числе со сторонами в рамках данного региона 9/ 10/.

9/ Общая оговорка, сделанная Арменией.

10/ Оговорка по последнему предложению, сделанная Грецией и Кипром.

Е. БУДУЩЕЕ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

61. Мы убеждены в том, что процесс "Окружающая среда для Европы" играет существенно важную роль в укреплении диалога и сотрудничества в области охраны окружающей среды в Европе и в содействии устойчивому развитию в регионе ЕЭК. Он ставит вопросы охраны окружающей среды среди первоочередных вопросов повестки дня даже в тех странах, где социально-экономическая ситуация неблагоприятна. Этот процесс объединил широкий спектр международных организаций, создал эффективное разделение обязанностей и установил каналы сотрудничества и обмена информацией между ними. Охрану окружающей среды нередко рассматривают как показательный пример политического сотрудничества в Европе, и мы будем стремиться к тому, чтобы он стал моделью и для других континентов мира. Процесс "Окружающая среда для Европы" должен основываться на уже проделанной работе и, в частности, осуществляться не на этапе принятия обязательств в сфере политики, а на стадии их практической реализации.

62. Мы с удовлетворением отмечаем другие осуществляемые на уровне министров процессы, связанные с охраной окружающей среды в Европе. Мы возьмем на себя активную роль в развитии итогов Конференции ЕЭК "Транспорт и окружающая среда", состоявшейся в ноябре 1997 года в Вене, в частности, посредством осуществления мероприятий, предусмотренных в Венской декларации и Программе совместных действий. Мы приветствуем Совместную программу работы по сохранению и расширению биологического и ландшафтного разнообразия лесных экосистем на 1997-2000 годы, принятую на третьей Конференции министров по охране лесов в Европе (Лиссабон, 2-4 июня 1998 года). Мы ожидаем скорейшего начала третьей Конференции министров "Окружающая среда и здравоохранение", которая состоится в Лондоне и июне 1999 года, и надеемся обеспечить более тесное сотрудничество с процессом "Окружающая среда и здравоохранение", с удовлетворением принимая к сведению, что в настоящее время для рассмотрения на этой Конференции подготавливается протокол к Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер с целью предупреждения, ограничения и сокращения масштабов связанных с водой заболеваний посредством принятия важных обязательств. Мы приветствуем дальнейшие процессы тесного сотрудничества, такие, как конференция на уровне министров "Сельское хозяйство и окружающая среда", вопрос о проведении которой рассматривается в контексте развития результатов, излагаемых в документе "Учет задач охраны биологического и ландшафтного разнообразия в политике секторов" (см. документ Конференции ЕСЕ/СЕР/53), и обязуемся извлечь из них максимальную выгоду в целях охраны окружающей среды в Европе.

63. Мы считаем, что широкая институциональная форма процесса "Окружающая среда для Европы" должна получать дальнейшее распространение со следующими коррективами:

- Принимая во внимание важность и комплексный характер доклада "Окружающая среда Европы: Вторая оценка", мы призываем ЕАОС совместно с существующими национальными и международными сетями регулярно обновлять информацию и представлять выводы, основанные на соответствующих

показателях, для наших будущих конференций на уровне министров с целью оказания поддержки процессу принятия решений.

- Комитету по экологической политике ЕЭК следует и далее осуществлять надзор за Экологической программой для Европы с учетом, в частности, доклада "Окружающая среда Европы: Вторая оценка" с целью реализации приоритетных мер на общеевропейском уровне в рамках своей долгосрочной программы работы и представить доклад о проделанной работе на следующей Конференции на уровне министров.
- Специальной рабочей группе по ПДОС и КПП следует переориентировать свою деятельность и уделять более пристальное внимание ННГ и тем странам ЦВЕ, которые не охвачены процессом подготовки к вступлению в ЕС. Региональному экологическому центру в Сентендре следует в целом взять на себя более активную роль в процессе "Окружающая среда для Европы" и проводить работу по конкретным направлениям деятельности Специальной рабочей группы по ПДОС в странах ЦВЕ. Специальная рабочая группа по ПДОС должна также осуществлять сотрудничество с новыми РЭЦ в регионе ННГ.
- Следует закрепить достигнутый после Софийской конференции прогресс в области сокращения числа подготовительных совещаний.
- Конференции на уровне министров будут проводиться не чаще одного раза в четыре года. Следующая конференция состоится в 2002 году по случаю десятой годовщины с момента проведения Рио-де-Жанейрской конференции.
- Специальное совещание старших должностных лиц будет созвано до конца этого года, и на этом совещании, которое будет проходить под председательством нынешней принимающей страны, будет принято решение о следующей принимающей стране, желательно ННГ, и о точных сроках проведения следующей конференции. В этой связи мы принимаем к сведению предложения со стороны Казахстана, Республики Молдова и Украины принять у себя следующую Конференцию.
- Специальная рабочая группа старших должностных лиц будет созвана за два года до начала следующей конференции. Эта специальная рабочая группа будет выступать в качестве органа, координирующего подготовку вопросов существа для следующей конференции. Работой специальной рабочей группы будет руководить страна, принимающая следующую конференцию, а ЕЭК ООН будет выполнять секретариатские функции.
- Работу специальной рабочей группы будет готовить Исполнительный комитет (Исполком), включающий двух старших должностных лиц из СЦВЕ, двух из ННГ и четырех из стран западной Европы. Председатели Комитета ЕЭК ООН по экологической политике, Специальной рабочей группы по ПДОС и КПП,

Совета Общеевропейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия будут участвовать в качестве наблюдателей. Председательствовать в нем будет страна, принимающая конференцию. Исполком будет также создан на совещании РГСДЛ за два года до следующей конференции. За практическую подготовку к следующей конференции будет отвечать принимающая страна.

64. Мы преисполнены решимости изменить негативную тенденцию в состоянии окружающей среды в регионе ЕЭК ООН и осуществлять оценку проделанной работы на нашей следующей конференции, которая состоится через четыре года. В этой связи необходимо положить конец продолжающемуся ухудшению состояния окружающей среды в регионе ЕЭК ООН в целом с уделением особого внимания ННГ и добиться максимальной выгоды для окружающей среды в ходе осуществления процесса расширения ЕС. Мы убеждены, что активизация участия общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды играет важную роль в укреплении демократии в Европе, т.е. в обеспечении цели, которую мы преисполнены решимости достигнуть.

65. Мы выражаем свою глубокую признательность правительству Дании, предложившему провести Конференцию в этой стране, и благодарим правительство и народ Дании за теплое гостеприимство.

ЗАЯВЛЕНИЕ

о прекращении добавления свинца в бензин

Министры/главы делегаций Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции, которые подпишут Протокол по тяжелым металлам к Конвенции 1979 года о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния*,

будучи обеспокоены тем, что выбросы свинца в результате использования этилированного бензина наносят серьезный ущерб окружающей среде и здоровью людей;

сознавая, что имеются методы для уменьшения загрязнения воздуха путем почти полного устранения выбросов свинца, производимых дорожными транспортными средствами;

сознавая, что многие страны уже прекратили добавление свинца в бензин или весьма продвинулись вперед в этом процессе и подготовили планы полного прекращения использования этилированного бензина;

считая, что, помимо мер, предусмотренных в Протоколе, имеются возможности для своевременного и более эффективного сокращения выбросов свинца, возникающих при использовании бензина;

заявляют следующее :

1. Стороны, подписавшие настоящее Заявление, уже прекратили или прекратят добавление свинца в бензин, предназначенный для общего использования дорожными транспортными средствами, как можно скорее и не позднее 1 января 2005 года.
2. Стороны, подписавшие Заявление, призывают другие Стороны Конвенции, которые подпишут Протокол, присоединиться к их усилиям по всемерному ограничению и значительному уменьшению своих национальных выбросов свинца путем скорейшего прекращения добавления свинца в бензин, предназначенный для общего использования дорожными транспортными средствами.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящее Заявление.

.....

* Принят Исполнительным органом по Конвенции на его специальной сессии на Орхусской конференции 24 июня 1998 года.

Заявление министров по вопросу трансграничного загрязнения воздуха на большие расстояния

Мы, министры и старшие должностные лица по вопросам окружающей среды из стран ЕЭК ООН и Европейского сообщества, присутствуя на заседании в Орхусе в качестве представителей Сторон Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния,

* **ОТМЕЧАЕМ** с серьезной обеспокоенностью, что загрязнители воздуха, включая опасные химические вещества, продолжают перемещаться в существенных количествах через национальные границы и на большие расстояния, причиняя вред здоровью человека и нанося ущерб экосистемам и природным ресурсам, имеющим важнейшее экологическое и экономическое значение;

* **ПРЕИСПОЛНЕННЫ РЕШИМОСТИ** продолжать и активизировать свои усилия по охране здоровья человека и окружающей среды даже в тех условиях, когда на повестке дня стоят другие первоочередные вопросы. При этом мы отдаем себе отчет в том позитивном воздействии, которое экологическая политика может оказывать на экономическую деятельность и занятость в долгосрочной перспективе;

* **ОТДАЕМ ДОЛЖНОЕ** успешному сотрудничеству, осуществлявшемуся в течение двадцати лет между Сторонами Конвенции и являющемуся примером глобальных действий в области охраны окружающей среды;

* **СЧИТАЕМ**, что Конвенция является одним из ключевых инструментов для охраны нашей общей окружающей среды, создающим научно обоснованную структуру для постепенного уменьшения ущерба, наносимого загрязнением воздуха здоровью человека, окружающей среде и экономике в регионе ЕЭК ООН;

* **ПОДЧЕРКИВАЕМ**, что ограничительные меры, предусмотренные в Протоколах по тяжелым металлам и по стойким органическим загрязнителям 1998 года, представляют собой важный шаг в направлении уменьшения выбросов веществ, могущих оказывать вредное воздействие на здоровье человека и окружающую среду;

* **ПОДЧЕРКИВАЕМ** важное значение всех требований, содержащихся в этих двух Протоколах, и приветствуем недавнее учреждение Комитета по осуществлению в рамках Исполнительного органа по Конвенции для оказания содействия в рассмотрении соблюдения требований всех Протоколов к Конвенции;

* **ПРЕИСПОЛНЕНА РЕШИМОСТИ** продолжать наши усилия по дальнейшему сокращению выбросов тяжелых металлов и стойких органических загрязнителей путем усиления мер, принимаемых в отношении веществ, уже включенных в эти два протокола, а также путем добавления новых веществ в Протоколы во исполнение решений 1998/1 и 1998/2 Исполнительного органа;

* **НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕМ** Стороны, подписавшие Протокол по стойким органическим загрязнителям, усилить в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) свою деятельность по рассмотрению наличия и возможностей применения альтернатив ДДТ и способствовать коммерциализации более безопасных альтернатив;

* **РЕКОМЕНДУЕМ** странам усилить свою деятельность по выявлению и решению экологических проблем, вызываемых использованием полихлорированных дифенилов (ПХД), и прилагать совместные усилия для оказания помощи странам с переходной экономикой в решении этих проблем;

* **ТАКЖЕ ПРЕИСПОЛНЕНА РЕШИМОСТИ** тесно сотрудничать под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в разработке, предпочтительно к концу 2000 года, глобального и имеющего юридически обязательный характер документа по ликвидации или ограничению некоторых стойких органических загрязнителей, включая соответствующую поддержку для удовлетворения особых потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой, учитывая при этом меры по ограничению трансграничной перевозки таких веществ;

* **ПРИЗЫВАЕМ** все Стороны Конвенции, а также международные финансовые учреждения оказывать поддержку процессу осуществления новых Протоколов посредством двусторонней и многосторонней помощи Сторонам с переходной экономикой, учитывая при этом, что их осуществление потребует значительных усилий;

* **ПРИЗЫВАЕМ** Стороны Конвенции без неоправданной задержки подписать и ратифицировать новые Протоколы и, если это возможно, приложить все усилия для их осуществления еще до их вступления в силу;

* **ОТМЕЧАЕМ** прогресс, достигнутый в разработке подхода на основе многообразия загрязнителей/многообразия видов воздействия, включая техническую основу, к проекту протокола по оксидам азота и сходным веществам, в том числе аммиаку и летучим органическим соединениям, охватывающего все соответствующие секторы и основанного на научной информации и затратоэффективных решениях, и поддерживаем ускорение процесса переговоров по протоколу с реальными и далеко идущими целями для его окончательной выработки к середине 1999 года;

* **ПРИВЕТСТВУЕМ** предложение об объявлении района Северного моря районом ограничения выбросов SO_x согласно Конвенции МАРПОЛ 73/78;

* **ПОДДЕРЖИВАЕМ** изложенные Исполнительным органом приоритеты будущей работы в рамках Конвенции, предусматривающие сосредоточение на осуществлении и соблюдении, а также на рассмотрении и расширении действующих протоколов;

* **ОСТРО СОЗНАВАЯ** необходимость поддержания организационных механизмов и потенциала ученых и экспертов, обеспечивающих научную основу для этих протоколов и для обязательств, закладываемых ими в национальные стратегии, политику, программы, меры и информацию, исследования, разработки и мониторинг, а также в обзоры, проводимые Сторонами;

* **ПРИНИМАЕМ РЕШЕНИЕ ПРИМЕНЯТЬ** те же высокие научные требования к пересмотру существующих и к разработке любых новых протоколов;

* **ПРИЗНАЕМ**, что эффективное осуществление протоколов и дальнейшая разработка оптимальных с точки зрения затрат мер борьбы с загрязнением требуют нашей полной приверженности и справедливого распределения расходов между всеми участниками для исследования и мониторинга воздействия загрязнителей воздуха на экосистемы и здоровье человека, для уточнения научных данных, на которых основывается ЕМЕП, и для дальнейшей разработки моделей комплексной оценки для тех загрязнителей, для которых это необходимо.